

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇七四次會議

一九六三年十一月二十九日

紐約

目次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/1074)	1
通過議程	1
一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348):	
(a) 秘書長依安全理事會一九六三年八月七日第一〇五六次會議通過之決議案提出的報告書(S/5438 and Add.1-5);	
(b) 一九六三年十月二十三日阿爾及利亞、中非共和國、錫蘭、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、象牙海岸、賴比瑞亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5444 and Add.1).....	1

例 言

凡有關安全理事會之文件，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零七十四次會議

一九六三年十一月二十九日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Sir Patrick DEAN (大不列顛及北愛爾蘭聯合王國)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉。

臨時議程(S/Agenda/1074)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348):
 - (a) 秘書長依安全理事會一九六三年八月七日第一〇五六次會議通過之決議案提出的報告書(S/5438 and Add.1-5);
 - (b) 一九六三年十月二十三日阿爾及利亞、中非共和國、錫蘭、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、象牙海岸、賴比瑞亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5444 and Add.1)。

通過議程

議程通過。

一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348):

- (a) 秘書長依安全理事會一九六三年八月七日第一〇五六次會議通過之決議案提出的報告書(S/5438 and Add.1-5);
- (b) 一九六三年十月二十三日阿爾及利亞、中非共和國、錫蘭、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、象牙海岸、賴比瑞亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5444 and Add.1)

一. 主席：根據上次會議的決定，我提議邀請印度、賴比瑞亞、馬達加斯加、突尼西亞及獅子山代表就理事會議席。

Mrs. V. L. Pandit(印度)、Mr. R. Grimes(賴比瑞亞)、Mr. L. Rakotomalala(馬達加斯加)、Mr.

Mongi Slim (突尼西亞) 及 Mr. J. Karefa-Smart (獅子山) 應主席請, 就安全理事會議席。

二. Mr. QUAISON-SACKY (迦納): 安全理事會已應三十二個非洲獨立國之請, 開會討論秘書長的報告書, 並考慮應採何種新的措施, 以解決種族隔離這個困難的問題。現值我們在此集會討論種族歧視及種族隔離問題的時候, 迦納代表團覺得不得不先對偉大的甘迺迪故總統之逝世, 深表哀痛。我們如何能忘記他英勇果敢不遺餘力地尋求有效而永久的辦法以期解決美國種族歧視問題的努力呢?

三. 迦納總統恩克魯馬博士致詞追悼甘迺迪故總統時特別提出的就是故總統本着林肯的作風從事的這種努力。迦納總統上星期一曾說:

“我非洲人民將特別永誌不忘他對種族及宗教偏見、不容異己及不平待遇所採的堅決立場。他奮勇堅定不屈不撓的在他本國內謀求達到種族平等目的的精神, 將永為他對種族主義及種族驕橫所作鬪爭的最大貢獻。他一意思想達到這種目的的決心可能是他慘遭暗殺的原因。不論其原因何在, 我深信他所作的重大的犧牲, 對於美國社會上一部分因持落伍態度與偏見而污損美國聲名的人, 決不是沒有意義的。”

四. 我提到甘迺迪精神, 因為迦納代表團認為本理事會應表現甘迺迪的一心一意貫徹始終的決心, 以便解決種族隔離問題。因為現在已更加明顯可見南非政府對於各方為請其放棄種族隔離政策而向其所施溫和的與和平的壓力, 根本無動於衷。相反地, 南非最近事件已給我們不祥的暗示, 使我們可以想像這個不幸的國家將來的發展如何。南非政府, 本着無法言喻的固執態度, 正在逐步將其前途變成不可避免的悲劇。唯有南非政府完全一反其現行殘暴而不切實際的種族政策, 方能避免這種情形。

五. 本理事會一九六三年八月七日決議案¹ 曾責成秘書長請南非共和國政府說明已採何種步驟, 以便遵行該決議案正文第二段; 該段謂:

“促請南非政府遵行安全理事會一九六〇年四月一日之決議案, 放棄種族隔離及歧視政策, 並釋放凡因反對種族隔離政策而被監禁、拘留、或受其他限制之人士。”

¹ 安全理事會正式紀錄, 第十八年, 一九六三年七月、八月及九月份補編, 文件 S/5386。

六. 後來, 秘書長曾請各會員國注意該決議案的正文第三段, 並請其提供情報, 說明已採或擬採何種步驟, 以便“立即停止向南非出售及運輸武器、各種軍火及軍用車輛”。

七. 載在秘書長報告書 [S/5438] 內的南非政府的答覆顯示該政府並未稍改其慣用的論點, 南非政府主要的論點可以概述如下:

八. 第一, 聯合國根本無權討論或審議屬於會員國國內管轄的任何事項。因此, 一九六三年八月七日的決議案是違背憲章第二條第七項的。

九. 第二, 南非從未威脅過任何國家, 相反地, 據南非政府說, 該國最近改變其內政政策是由於非洲各獨立國對其安全的威脅所致。

一〇. 第三, 對其施行軍火禁運是違背憲章第五十一條規定的精神的, 因為該條承認各會員國有行使單獨或集體自衛之權利。

一一. 第四, 南非否認所謂南非境內增建軍備之說, 因為一九六二年度國防支出僅為全國出產總額的百分之三·七七, 因此南非政府結論說:

“理事會在目前情形下, 顯然沒有司法權力採取目前審議中的決議案望其採取之行動, 因此, 此決議案對於南非共和國或任何其他會員國不能發生任何拘束作用。”²

一二. 因此, 我們又不免面壁。我們很難不下結論說南非政府根本無意與聯合國合作以尋求一種和平解決本問題的辦法。這種結論曾獲十一月二十日倫敦泰晤士報社論的支持, 其中說:

“必須有極大的信心, 相信人類有避開直接衝撞的能力, 才能相信南非政府現在可能會考慮以另一政策代替現行政策... 假使南非不改變其現行政策, 那末它將來必會面臨無法預測的困難, 而目前則將面臨與聯合國角力的考驗。”

一三. 至於南非一再援引國內管轄原則, 這個種族主義政府現在勢必已很清楚, 其法律立場根本是站不住的。有系統的破壞人的價值以及因為一千三百萬人民的膚色關係而以武力不斷壓制他們的行動, 決不能視為主要係屬南非, 或係屬任何會員國國內管轄的事項。當然, 誠如賴比瑞亞國務總理業已[第一〇七三

² 同上, 第十八年, 一九六三年十月、十一月及十二月份補編, 文件 S/5438。

次會議]很恰當的說過的,南非的辯解業經聯合國各機關駁斥了。

一四. 南非決心採取其違抗政策。對於理事會請其釋放各政治犯及被拘留者的呼籲,南非的反應是最近審判被控告從事推翻政府陰謀者十一人,以及十一月一日——安全理事會八月七日決議案通過後僅三個月——根據一般法律修正法案在卜利多利亞首次處決從事破壞活動者三人。

一五. 據最近從卜利多利亞中央監獄裏釋放出來的被拘留者十一人透露,監獄裏還有令人不安的指稱警察施行殘暴及酷刑拷打的事。有一位著名的南非律師 Dr. George Lowen, 兼女王諮議, 據說最近曾報怨說根據一九六三年一般法律修正法案被拘禁的政治犯被關在“沉默之幕”後面。

一六. 南非政府持一種殘忍而漠不關心的態度,正在急速推進成立所謂班圖斯坦並於一星期前在特蘭斯開舉行選舉,推選立法會議員四十五人。按立法議會全體議員共計一〇九人,其中六十四個員額保留給最高酋長及其他部落酋長。南非共和國政府種族隔離政策問題特設委員會報告書[S/5426]³第二編第三節內已詳細討論“特蘭斯開立憲法案及成立班圖斯坦之措施”。所以,我不擬向理事會贅述成立班圖斯坦的這個惡毒而違背人類良知與尊嚴的計劃。

一七. 但是這個新發展的基本原因業經十一月十九日紐約時報一位記者清楚說明了,他說:

“因此,南非想把班圖斯坦方案作為其種族隔離、或“分隔”、政策最後最精粹的一步就是,規定該國的三百二十萬白種人必須在種族方面及實際方面與其一千三百八十萬班圖人、亞洲人及“有色人”完全分開...。班圖斯坦制度則將那政策更推進一步,規定在地理上也必須完全分開。”

我們必須在此斷然聲明南非不應再用旁敲側擊的辦法。非洲人要求權利平等,他們斷然拒絕武斷的成立班圖斯坦。

一八. 亞非及其他國家對最近發展表示的憂慮已因南非政府一舉一動皆有警察或軍隊為其後盾而益增。迦納代表團確信南非已從事空前的增建軍備的措施,俾能維持它對南非非白種人民的控制。可是南非

的這樣拼命囤積各種軍備包藏了對於和平與安全的危險,這種危險就是糾合非洲各國,也是糾合非洲以外其他國家,尤其亞洲國家,團結起來的號角。

一九. 我們認為南非政府用來證明其國防支出為合理的那種似是而非的理論根本哄騙不了任何人。這種話的用意在蒙混真正的問題。南非政府不應說南非一九六二年的國防費相當於全國生產總額的百分之三·七七,而應說出這種費用在其一九六二年概算中所佔的比例。南非不該坦白意圖隱隱事實,即該國每年在軍備方面花費二萬萬一千九百萬美元,該國國內有三百萬人,幾乎全都是白種人,擁有槍械二百萬枝,使情勢更加嚴重的是,一九六三年十月二十八日倫敦泰晤士報報告說南非將在卜利多利亞附近設立一個火箭研究所,以發展陸對空的導彈。南非科學及工業研究協會副主席發表上述消息時曾解釋說:“非洲的事態使南非共和國不得不介入飛彈方面”。

二〇. 這就是南非政府的惡毒的種族政策的慘酷事實,世界各地正人君子一致無保留表示恨惡和鄙棄這種政策,關於這一點,可說大家意見都很一致。

二一. 坦白地說,南非政府不能說到受非洲國家的威脅。究竟,明智達理而籲請安全理事會出來制止南非種族隔離政策對國際和平與安全構成的威脅的,乃是非洲各獨立國,迦納代表團本身將鄭重要求本理事會不要低估了非洲的立場。假使我們有意使用武力來掃除惡毒而不人道的種族隔離政策的話,那末我們就不必到安全理事會來;但因我們相信聯合國,所以我們要將這個問題直接提到理事會來,而且我們仍堅持種族隔離政策的繼續已在威脅我們非洲的和平了,事實是非洲各國已不擬再袖手坐視南非境內所謂的非白種居民所受的殘暴待遇及侮辱了。我們將不遺餘力使南非的人民——不論其膚色若何——獲得拯救。

二二. 非洲領袖並沒有說歐洲移殖者在南非境內沒有他們的地位。我們知道有些已在非洲那一部分住了很多很多年;但是並不只因爲他們世代寓居我們非洲就使他們有權可以壓迫黑種多數。一旦情形恢復正常,南非的人全部都享受平等權利時,我確信非洲人決不會實行報復的。誠如恩克魯魯先生曾經說過,“非洲無意報仇,懷抱惡意是與非洲人的本性相左的”。所以祇要非洲的歐洲移殖者不要自以爲無論在什麼時候都有天賦權利,可以違背一切正義及人權原則,統治多數人民的話,他們也有權住下去。

³ 大會正式紀錄,第十八屆會,附件,議程項目三十增編,(A/5497 and Add.1)。

二三. 秘書長報告書 [S/5438] 第二編顯示若干大國對種族隔離問題的處置雖然仍表現困惑而模稜兩可的態度,但是多數會員國都大力合作,對南非實行軍火禁運。這些大國對種族隔離問題表示譴責時毫無困難,但是等到要實施具體措施來剷除這毒瘤時,它們採取行動的意志,與它們所說的話就未必一致了。

二四. 要剷除種族隔離政策,必須雙管齊下:就是必須同時從內外施行壓力。內部可藉正常政治行動,施行壓力,但是,事實上,任何內部壓力總是為報復行動,包括使用蠻力,所摧毀。南非白種選民對種族隔離政策表示的反對也屬無效。因此,可惡的法案往往不經辯論或反對,即在國會內草草通過。白種居民已變得很怕現政權及其不斷的欺騙手段,以致任何政府即使能够設法逆轉目前藉種族隔離政策益加壓迫非白人的趨勢,他們也不予支持。

二五. 另一方面,直接受種族隔離法律影響的非洲人及有色人不准享受使他們能藉正常合法程序爭取其特權的一切政治權利。不過,這並沒有遏止非洲人及亞洲人爭取充分地位及尊嚴的決心。非洲人愈激烈,政府對他們的壓迫也愈厲害,除非外來壓力能強迫南非的白種人民改變其作風,否則這就是一定可以引起衝突的途徑。壓制一切合法政治行動的結果一定是使人訴諸暴動,凡堅決反對使用外來壓力的人務當記住,南非政府繼續採取這種不人道的種族歧視政策無異播下種籽,造成危險的根據膚色的世界分裂。

二六. 時至今日,南非的盟友必須立即採取確切行動,使這個問題能達成一個解決。迦納代表團認為聯合王國與美國可聯合或分別勸使南非種族主義政府放棄其一意堅持白色優越必趨滅亡的途徑。迦納代表團提到聯合王國與美國兩國,不但因為這兩國與南非的交易予南非種族主義政府以莫大的支持,而且也因為這兩國不但擁有權力而且也有有效辦法可以一勞永逸終止種族隔離政策。僅祇聯合王國一國在南非的投資總額就在三十億美元以上,而美國的投資也遠在二億美元以上,不要說還有作為援助給予這個種族主義國家的數百萬美元了。

二七. 一個南非人 Mr. Patrick Duncan 曾在外交雜誌十月號內關於外國在南非的投資寫道:

“投資者對於他們在其中擁有重大經濟利益的國家,當然關心,但是這種關心最主要的是維持現狀,避免對其經營生意的環境可能發生不利影

響的改變,這原是可以瞭解的事。不但如此,流入南非貨幣管制區內的每一美元,事實上就是對此制度所投的一個信任票,並為其增建貨幣準備,以供防範未來風波的軍費之用。因此,投資可以鞏固今日的種族隔離政策,但將破壞將來的整個私人企業制度,因為非洲多數人民一旦可以投票時,必將投票反對所有一切與種族隔離政權交易的人...商人與南非貿易,在南非投資,可以獲得豐厚(但是短期)的利潤,其代價就是將來完全喪失他們在兩億五千萬人迅速發展中的市場上——就是,在非洲——的地位。”

二八. 除上述投資之外,聯合王國和美國在經濟與社會方面,與南非有各種來往,使南非政府的聲望增高。所以,迦納代表團認為聯合王國與美國倘能將其駐南非大使館的地位降至公使館,以示兩國不贊成南非的種族隔離政策,兩國倘能在六個月之內削減在南非的投資數額,倘能舉辦訓練方案,訓練非白人學生,這些步驟都可以構成建設性的壓力。事實上,就是美國大使 Mr. Plimpton 自己,前幾天在大會特設政治委員會說“還有可能可以從事尚未試過、尚未用盡的建設性努力”。讓這兩大強國及南非其他貿易夥伴試驗一下我方纔概述的可能辦法吧。

二九. 反對施行制裁的人多半忘記了施行制裁可以避免使用武力,而使用武力乃是他們首先要表示譴責的事。雖然許多國家官方反對施行制裁,但是聯合王國及斯坎迪內維亞各國國內現在有一個日益強大的趨勢,就是由各工會自動實行抵制。這是一種很受歡迎的發展。

三〇. 大會最近關於西南非問題通過的決議案一八九九(十八)內曾表示應將這種斷絕貿易關係的概念推廣到對南非實行禁運石油及石油產品。許多人認為,這種措施倘獲各會員國支持,將是可以強迫南非政府放棄其種族隔離政策的有效辦法,總而言之,我們認為在聯合國主持下採取有限度的干涉行動,可以達到希望達到的結果。

三一. 謀使種族隔離問題達成解決的幾個提案中,有一個是分治的辦法。其詳細內容有一個新聞記者已在今年九月二十二日倫敦觀察報內敘明了,這個計劃主張將南非分成兩個完全獨立的國家,一個多半都是白人,一個多半都是黑人,兩者都是聯合國會員國,我不擬詳述,祇擬確切聲明,迦納根本反對這種想入非非、可惡而不切實的提議,這種提議祇會使可恨的

種族隔離政策繼續下去而且更加嚴厲。希望大家都不要提倡這種主張。這種主張是自趨滅亡、用意陰險，而且根本是做不到的。

三二. 我現在要討論斯坎迪內維亞各國最近提出的提案，其倡導精神值得嘉獎。他們深感關切，因為他們——茲引述 Lannung 大使自己的話——“看前途極堪嚴重憂慮。我們——即斯坎迪內維亞各國——認為種族隔離構成非洲南部和平的威脅，而且我們深怕將來可從這種威脅產生更廣泛的危害全世界和平的威脅”。根據十一月二十日倫敦泰晤士報，這種動議的用意是“規定在可以達到成立多種族政府的任何折衷辦法下，對於白人的安全、財產、以及公允參加政府工作等，應予以國際保障，以資加強比較現實的南非人的力量”。

三三. 白人的南非國民黨，亦即執政黨，完全拒絕多種族政府的主張，已使這件提案沒有可資審議或討論的基礎。而且，如須提供任何保障的話，那末應當獲得保障以免被人剝奪其天賦基本權利的，應是非洲人和有色人。問題是必須替非洲人和非白人主持正義。若認為南非問題的重心是必須向白人少數提供保證，使他們不怕未來的報復，那是完全曲解附會，而且不公平的。讓他們接受一種根據平等及對所有人之尊嚴與權利之尊重的多種族社會原則，亦即整個不可分的社會的原則，那末他們就沒有什麼需要害怕的了。

三四. 那末還有什麼需要理事會做的事呢？迦納代表團認為理事會八月七日決議案正文第三段內鄭重促請各國立即停止向南非出售及運輸各種軍備、軍火及軍用車輛，已對南非採取了一種預防行動。這就是理事會已經承認確有能够威脅國際和平的情勢存在。

三五. 南非增建軍備，壓迫非洲人——非白種人——難民源源湧入高級專員管轄領土，南非當局抗議這些地區被人用為顛覆據點，以及阿的斯阿貝巴會議以來非洲各獨立國捲入這個問題，凡此一切都造成可能爆發的情勢。毫無疑問，南非的情勢已日益緊張到使人驚惶的地步。和平的威脅不一定採取武裝衝突的方式，但是一種情勢一旦有了構成糾紛的一切因素，那末就可以算是國際和平的威脅，理事會就必須採取適當的行動。

三六. 所以，迦納代表團認為南非既未採取具體行動以糾正使安全理事會不得不採取行動通過八月七日決議案的那種情勢，那末理事會就應援引憲章第五條，使“大會得停止南非會員國權利與特權之行使”。理

事會採取這種行動是有合法根據的，因為安全理事會對南非實行完全禁運軍火，事實上已對南非採取了防止行動。第五條說：

“聯合國會員國，業經安全理事會對其採取防止或執行行動者，大會經安全理事會之建議，得停止其會員國權利及特權之行使。此項權利及特權之行使，得由安全理事會恢復之。”

三七. 這是可用以應付一個繼續不顧它對本組織憲章原則及宗旨所負義務、完全不接受本組織的建議的會員國的唯一辦法。我們得知這一步驟未必立即能够促成種族隔離問題的解決；而且其目的地不是要將南非政府推翻。也許，暫時停止南非在世界社會內的會籍，可使南非的領袖及白人少數改變其心腸，使他們將來總有一天會採取比較人道、比較現實的種族政策。

三八. 主席：我現在請印度代表發言。

三九. Mrs. PANDIT (印度)：我要感謝安全理事會主席及其他理事，給我這個機會到理事會來，就南非共和國政府種族隔離政策造成之南非種族衝突問題，向各位發言。十七年前，也是本月份，我很榮幸向本偉大組織第一屆大會發言，題目是南非聯邦境內印裔人民之待遇問題。⁴ 當時聯合國的組成與現在頗不相同，僅祇使大會接受南非種族歧視問題加以討論，已非易事。一九四六年在大會內提出這個問題的直接原因是因為南非國會於一九四六年通過了亞洲人地權及印度人代表權法案——又名特留地法案。

四〇. 那次辯論時，我的對方是當時的南非總理，即已故的史末資元帥。他提出憲章第二條第七項所載關於國內管轄事件的理由。經過冗長討論之後，終於否決了國內管轄事件的理由，通過了一件措辭緩和的決議案，但是南非的盔甲已經被打開了一條裂痕。我們都知道，史末資元帥的名字與本組織的憲章有密切關係。早一年，一九四五年，他曾在舊金山提議憲章弁言內應重申人權及各盟國人民與希特勒從事長期鬭爭時使他們能支持到底的共同信念，而且他還說：

“讓我們在這本新的主持人道的憲章內，申明我們心中的這種信念，從而向全世界及後世各代申明這次戰爭不光是[國與國間]野蠻的強權鬭爭。”⁵

⁴ 同上，第一屆會（第二期會議）第一及第六委員會聯合委員會，第一次會議。

⁵ 聯合國國際組織會議，文件第五十五號，P/13。

這段陳述內有一項呼籲，一項以憲章名義提出的動人的呼籲，使人不但必不再懷疑南非政府種族政策問題是否屬於憲章所稱國內管轄事項之範圍，而自己清楚指示這乃是凡已接受憲章及其義務者的基本問題。憲章弁言內已清楚說到“男女與大小各國平等權利”。內中不僅說到“大小各國之平等權利”；也說到“男女”的平等權利。而這恰恰就是種族隔離所應付的男人和女人。

四一。當時印度代表團被人指控說我們志在報復，還有人向我們提出許多荒謬的控訴。據南非的發言人說，我們的話有政治動機，說我們對非洲有擴張領土的野心。時間已經證明這些指控不確，我們唯一的願望就是確保南非人民不分種族、膚色、性別或宗教，皆得享正義。

四二。爭取南非種族平等的奮鬥與聖雄甘地之名有密切關係。印度當時是本着謙卑的精神到聯合國來的。我們向來深知我們有種種缺點和種種短處。我們沒有資格譴責他人。不過，我們與其他姊妹國一樣，認為人類如欲繼續上進，臻達理想世界，那末應當有一種大家必須承認並遵守的道義法律。為着這種信念，所以印度政府希望各民主憲法內所載關於正義及平等的諾言，在每一個國民的生活中都能實現出來。其速度也許比我們希望的慢，但是我們仍將邁步前進，力謀消除歧視破除一切人為的使人類彼此隔離的壁壘。但是南非共和國政府則恰恰相反，它自以其殘暴愚昧的政策為善，而且力謀證明有理採取這種政策。

四三。我們認為種族隔離政策不但對受害者不好，而且對於傳揚及實施這種政策的人也不好。任何人羣對其他人羣，即使從事短時期的不義與不人道的行動亦必自己遭患難的結果。這種態度破壞人的精神，而能够產生這種概念的頭腦已經回返到了野蠻時代了。

四四。南非共和國政府公然違背南非自己簽署的憲章及世界輿論，它所作的可惡的事層出不窮。一種憎恨及不滿情緒日益高張的空氣漸漸造成了，這將來不免引起暴動，而且，誰知道，甚至會引起戰爭。多少年來，我們許多人一再警告說世界上決不能有雙重標準。自由與正義對全體男人女人，必須有同一意義，否則，正直的人生價值，而且連人類文明本身，的確都要發生危險了。我們高唱世界大同、不虞缺乏和不虞恐懼的自由，但是，如果我們同時還直接間接造成一種勢必爆發的情勢，且一旦爆發勢必引起可怕結果，則這些話又有什麼用處呢？

四五。許多事情對人類非常重要。自由很重要；安全很重要；糧食很重要；但是沒有一樣東西可以代替人人皆平等的情緒，如要世界和平共存便不得有這種情緒。所以我們必須竭盡我們的精力，以達到這個目的。倘因種族或膚色關係而有絲毫歧視痕跡存在的話，則其他利益都將失去其意義，因為其他一切都出於這種彼此為一的情緒，就是知道我們人人平等，皆可受人使人可以享受的一切權利與特權。名譽、正義、或個人的尊嚴，根本是不能通融的。若不自動承認這些的話，則已經絕望的人祇能用他們唯一可用的武器，即訴諸暴力，來爭取它們。我們時常承允願意遵守聯合國憲章原則的人對於一種可能使本偉大組織所代表的一切變成笑柄的情勢，難道就袖手旁觀坐視不動嗎？我們中有些國家已採取切實有效的措施，表示反對，但是，另一方面，南非的若干强大友邦却祇發表譴責的演說，採取無關緊要的行動。在這個問題上，表示震憤，發表生動的演說，是不能用來代替切實行動的。

四六。聯合國開始審議這個慘痛的問題以來，至今已有了十七年了，但是種族歧視、種族隔離、種族優勢這個艱難問題迄未解決。南非對於大會及安全理事會通過的各決議案根本置之不理。在裁軍與世界和平的範圍內已有了有希望的開端。除非洲若干部分外，廢除殖民地問題方面也已有顯著的進展，本組織成員方面的改變就是這一方面美滿成就的明證。經濟重建方面也已在實行種種得當的政策。只有在南非問題上，南非的種族隔離政策已使情勢益趨惡化。無需先知就可以指出南非不久即將面臨浩災。

四七。誠如加拿大總理數星期前在大會所說的⁶現在人類已能與飛彈或數百萬哩以外的行星互通音訊，但是在我們這個很小的行星上，我們尚不可能彼此互相交通。過去十七年內，聯合國已竭盡所能，設法與南非政府交涉。我們會籲請、要求、懇請南非政府終止其種族隔離政策，但是毫無結果。這個政府的暴政層出不窮，它繼續否認自由，窒息正義，並推行最惡劣的種族主義。這個政府繼續頒布了許多不法的法案，而南非英勇的男兒，如 Nelson Mandela, Walter Sisulu 及 Ahmed Kathrada，祇舉幾個，都因他們膽敢要求在南非境內實施聯合國憲章的理想，而被判處長期監禁或密室監禁。

⁶ 參閱大會正式紀錄，第十八屆會，全體會議，第一二〇八次會議。

四八。在該國內，要求種族平等、正義、自由及人權，就是犯破壞罪，而在破壞法下，最輕的刑罰是有期徒刑五年，最重的刑罰是死刑，即使少年亦然。本屆大會期間，若干人已經上了絞架。理智的柔弱的聲息已在南非打了敗仗，而種族主義熱狂者則在該處得力得勢。Mr. Strijdom 在一九五五年四月說：“使歐洲人能維持霸權的唯一辦法就是統治”。他這句話明確地說出了中心問題。現總理費伏德博士亦曾重申同樣強硬的立場，他在一九六三年一月說：“使非洲保持白色祇能有一種意義，那就是白人統治——不是領導、不是指導，而是管制及霸權”。

四九。這是南非種族主義者自己授予自己的殘暴任務。他們決心將這塊地方變成死亡的幽谷。把它和納粹主義的德國相比，是勢所不免的。爲了要破壞希特勒建立的帝國，不得不打一次可怕的世界大戰。難道必須再來一次大戰，才可使南非改變其態度嗎？南非方面似乎連一線希望的痕跡也沒有，該國政府已扳起臉來反對本組織請其放棄種族隔離政策的要求，而且已對聯合國及其決議公然表示敵對態度。

五〇。南非種族主義者曾大言不慚的提到該政府在國內的許多成就。讓我們化一點時間來審查一下事實真相吧。南非種族政策最顯著的特徵之一就是在許多限制人民行動及居留自由的法律與條例下被逮捕及被定罪的人數之多，不論他們是非洲人、印度人、有色人、或白人。他們將人們隔離到荒謬而不近人情的程度。這種情形已在一九六三年十一月二十一日從約翰尼斯堡發出的路透社通訊內淋漓生動的描寫過了，現在我引述內中一段如下：

“一個印度商業鉅子的妻子以後除非先獲得特許，否則即不能與其丈夫說話。這是昨天根據禁止共產主義法案向在這裏的這對夫婦提出了五項禁令之後的事。Mr. Yusuf Cachalia，一位印度商人，接到兩項法令，其妻 Amina 接到三項 Mrs. Cachalia 接到的一件禁令內有一條禁止她與任何受禁令處分的人說話，所以等於她必須申請准許後才可與其夫說話。Mr. Cachalia 在這裏經營批發商業，他是南非印度人民大會的前任聯合秘書、外伐爾印度人民大會副主席、外伐爾印度人民大會及被禁止的非洲國民大會全國會議的聯合秘書。根據這件法案的規定，Mr. Cachalia 或其妻皆不准參加任何社會或政治集會。除星期及公共假日外，Mr. Cachalia 必須每天向警察

局報到，其妻每星期一次。她也有限定今後五年內祇准住在約翰尼斯堡區內。”

五一。還有一個文件是方纔遞到我手的，如獲各位許可，我將讀給各位聽。這是國際法學家委員會發表的，其內容如下：

“一九六三年十月十七日星期四，國際法學家委員會會拍發下開電報給南非共和國司法部長及外交部長：

“茲代表國際法學家委員會請准予派遣觀察員一人前來南非，以便觀察定於十月二十九日開始之破壞案的審判，一俟獲得准許後，當即將擬派之觀察員姓名奉告。

“‘國際法學家委員會主席
(簽名) Vivian BOSE’”

Mr. Vivian Bose 是印度最高法院業已退休的法官。

“南非外交部長 Mr. Eric Louw 答覆如下，據悉南非政府已將此項復文向報界發表：

“閣下的請求已轉交司法部長，其答覆如下：“本人深感驚異閣下於此時請求准許派遣觀察員訪問南非，以便觀察十月二十九日之審判。閣下過去曾屢次未先請求許可，即派遣所謂的觀察員。這些觀察員沒有表示最基本的禮貌，未向南非律師協會或其他當局致候。閣下的請求，無異影射審判或將不公正，而且似爲聯合國最近的決議案所策動。南非的法庭對任何人都隨時開放，我們的獨立的司法制度不下於世界最優的司法制度。我們認爲閣下的要求是侮辱我們的司法制度，我們的審判官和我們的律師界。我對你們的觀察員的姓名根本不感興趣，而且閣下倘仍決定派遣觀察員前來，本人不擬予以正式承認，或提供特別便利。”

“‘外交部長
(簽名) LOUW’”

這事無需再加批評了。

、五二。一九六二年南非境內被定罪者爲三八四，四九七人，合每天一千人以上。工資方面，情形也一樣慘淡。鑛業方面白人與非洲人平均工資的比例約爲十五對一，中級工業方面則爲五對一。一九六〇年白人每年每人平均收入爲四二五英鎊，而非洲人則僅爲三十九英鎊。據角城大學兒童衛生教授 Dr. Hansen 說，

全國一歲至四歲兒童的死亡率顯示班圖兒童的死亡率為白人兒童的二十五倍，有色人的兒童則為白人兒童的十五倍。非洲兒童一般死亡率為全世界的最高者，自城市內每千名中約二百以上，至若干鄉區內每千名中三百至四百不等。白人兒童的相對數目為每千名中二十七名。這些數字的意義不言自喻，但是南非當局竟敢告訴我們說南非的土著人民正在度着安居樂業的舒服生活。

五三。在這種情形之下，聯合國能做什麼呢？我們完全贊成勸導、和解及談判。但是，這些辦法都已試過了，而十七年來，南非政府方面始終未有任何反應，印度代表團願以至誠，考慮經濟制裁以外的辦法，但與南非的貿易夥伴迄未提出任何積極有效的變通辦法來。他們一再告訴我們的，無非是叫我們善自抑制，希望南非政府能逐漸醒悟過來，改變其政策，但是這種希望並沒有現實。南非種族主義者曾斷然聲稱他們無意改變他們的種族隔離政策。處理此事的各機關曾通過種種決議案，一個月以前，安全理事會本身也曾通過一件決議案。亞非極大多數國家對南非施行的外交及經濟制裁，那是印度首先發動的，結果祇使南非失去極小部分的貿易。這種損失因南非增加與其他國家的貿易而已獲補償了。由幾內亞代表 Mr. Diallo Telli 主持的特設委員會所提報告書內業已顯示南非的貿易及國際預算的詳細數字。所以必須立定主意決心終止與南非的一切貿易的，乃是已發展的西方各國。採取姑息手段及權宜辦法的時期已經過去了。西方國家若真有誠意的話，就應向南非清楚說明西方國家對南非的邪惡政策，不能而且不願通融。

五四。我們是一個人口約四萬萬五千萬人的國家，在我們目前的經濟發展情形之下，我們雖然需要與一切國家貿易，但是我們拒絕與南非貿易，而且過去十七年來一直如此。本議席上有若干國家一面譴責南非的種族政策，但是一面仍繼續與該國有龐大的貿易，這一點使我們深感遺憾，同時也深感驚異。聯合國亦不能再漠視南非的日益強大的軍事力量，所以有充分理由對此事關注。這種軍事力量增加得異常迅速，顯示他們正在積極準備，以便一決雌雄。保安預算總額，即軍隊及警察部隊的全部支出過去四年內增加了約達三倍之多。更富啓示性而使人驚異的，就是政府在軍火製造方面的費用也有可觀的增加。在同一四年期間，這項支出差不多增加了七倍。這樣囤積軍火是用來對付誰呢？南非預料那一方面會攻擊它呢？國防預算如此增加，祇有一個目的，那就是爲了要壓倒正在反抗種族

隔離政策的那些英雄愛國志士。費伏德總理和他的幕僚現在怙惡不悛，將來終有一天會得到惡報。我們認爲唯有採取及實施最嚴正的制裁措施，纔能得到結果。貿易必須完全停止，而且必須由聯合王國及美國首先採此行動。與南非貿易的其餘各國無疑必會追隨如此有力而且早該採取的行動的。聯合王國在南非有重大投資。美國的數額較小，但也相當可觀，南非的石油，百分之九十有賴於外國輸入。大會已通過一件決議案請勿以石油及石油產品供給南非。假使宣布完全禁止與南非通商，假使拒不給予南非以飛機降落的便利，假使大家都忠實執行上述及其他措施，則南非政府一定會立即醒悟的。事實上，這些堅決果斷的制裁措施無疑還可以讓南非國內緩和份子有一個抬頭的機會。

五五。我們常聽見有人辯稱施行經濟制裁將使南非的土著人民受苦，而不會影響南非的白人少數。南非偉大的國民羅梭里酋長在其所著“讓我的百姓去吧”⁷一書內曾談到這一點，茲引述如下：

“我不擬強辯說對南非經濟絕交，從各方面看都是可取的。但是我毫不懷疑，唯有如此我們才能從目前這種無法接受的統治制度，比較和平地變到一種讓我們有權充分發表意見的政制。另一辦法就是聽其自然，讓南非的白人用非洲人的血汗到國際市場上去賺錢。將來國內情勢將變得愈來愈無法控制，等到非洲的領袖都被消滅掉，那時暴動頻仍，將無寧日。這種情形祇能益趨惡化，變成紊亂局面，終至同歸於盡。

“對南非的經濟抵制，一定會使非洲人受苦。我們並不懷疑這話，使這種辦法可以縮短流血的日子，那末這一點痛苦是我們願付的代價。而且，我們反正已經苦够了，我們的兒女常常是營養不足的，而且(至目前爲止)在一個小規模上，我們的死生完全須視警察的興緻如何而定。”

土著人民所受的痛苦和侮辱已經不可復加了。

五六。也許西方國家不容易執行如此嚴格的制裁。也許，因此我們要佩服斯坎迪內維亞國家的情意。它們的北大西洋盟約的盟邦倘能模仿它們的榜樣，迅速同意這種制裁辦法，並採取確切行動，則南非種族主義政權的政策一定會有急劇的改變。不過，這種措施一定要各國一律採取，而且，誠如我早前已經說過的，

⁷ McGraw-Hill 圖書公司，紐約，托朗托，倫敦，一九六二年。

尤其要各強大國及各主要貿易國家，毫無保留，一致採取，方能有效。這些國家若不全心全意，毫不猶豫地予以支持，則上述具體措施沒有多大希望可使南非政府放棄其違背憲章的政策與作風。這是必須面對的慘酷而不愉快的事實。自由、獨立、平等和解放的烽火已經燃遍了非洲全洲。所以南非的情勢決不能容其達到幾已達到的無法挽回的地步。這也許是最後的機會了。南非若徹底改變其政策，則尚能希望與非洲各自由國家建立良好的敦睦關係。不過，南非倘若錯過這次機會，則勢將給自己招來不可思議的浩劫。那時南非政府將誤斷時代的趨勢，誤解歷史的教訓。他們對人類犯這種罪行就必須受國際社會裁制。

五七。在我結束以前，我要請各位容許我從詩篇內引述一句美麗而對希望建立美滿世界的人極有意義的話：“若不是上帝建造房屋，建造的人就枉然勞力”⁸在這句外表富有詩意的話裏面有一種堅實的科學真理：就是，若非有適當的心理環境，若非人民能融洽相處，懷抱崇高的理想，就不能建造或重建任何有價值的東西。南非的統治者愈早能明白這點愈好，不但對他們自己和他們的兒女如此，而且對全人類亦然。

五八。主席：我現在請獅子山外交部長發言。

五九。Mr. KAREFA-SMART(獅子山)：秘書長已依據安全理事會一九六三年八月七日決議案，對南非政府種族隔離政策詳加討論之後提出了他的報告書。本人與幾位同僚，賴比瑞亞國務總理、突尼西亞及馬達加斯加外交部長受非洲團結組織內三十二個非洲獨立國之委託，亦曾參加該次討論。

六〇。秘書長報告書內清楚顯示，在達到安全理事會決議案真正目的方面，亦即勸請南非政府改變其可恨的種族隔離政策方面，迄無任何進展。因為這一方面迄無進展，所以危害非洲和平的威脅及事實上危害世界和平與安全，亦即我們勸安全理事會在其決議案內決定確實存在的威脅，至今仍無改變。

六一。我不擬重複有充分根據，且經安全理事會及聯合國其他機構過去歷次討論清楚強調的理由，以及兩天前我的兩位同僚及今天上午娓娓動聽的印度代表和迦納代表提出的理論。我們都知道種族隔離政策的一般性質及詳細情形。這些業經在大會各次會議內及在討論種族隔離政策問題的特設政治委員會內發表

的陳述內，充分討論過了。各方已提供充分證據，證明南非切實實施種族隔離政策的結果是完全不准該國非白人及膽敢表示意見反對種族隔離政策的白種居民，享受最基本的權利。

六二。但是南非政府仍很憤慨的宣布說：第一，聯合國無權對這個情勢表示關切，因為，南非政府聲稱這是完全屬於南非國內管轄的內政事項。第二，除政府大規模增建軍力之外，白種平民還必須武裝起來，抵抗該政府幻想其他非洲國家會對它發動的攻擊。

六三。我的同僚業已指出南非政府對此兩點所持的立場如何站不住。事實上，南非政府曾聲稱除南非之外，整個聯合國都不合步調。

六四。當非洲各國首長決定將此事提交安全理事會時，他們沒有想到這個機構，亦即聯合國內權力最大而特別負有保障世界和平與安全之責的機構，對於一個如此公然違抗聯合國本身權威，且復繼續實施一種否認憲章所載基本人權的政策之會員國，竟會無法採取積極有力的行動。

六五。安全理事會現在面臨的問題，可以簡述如下：聯合國在一個會員國拒不置理不下三十件請它遵從憲章原則的決議案時，應採何種行動，以保全聯合國的尊嚴，及達到憲章的宗旨。

六六。耗費更多時間，舉行毫無結果的討論，討論擬採的任何行動係屬憲章這一章或那一章的範圍，就是不肯承認需要對一個問題提供一個直截了當的答案：這個問題就是對於這種繼續違抗本組織的情形應當採何行動。

六七。非洲各國認為憲章是完整不可分的。雖然為便利起見，憲章內分章討論本組織宗旨、原則及慣例各方面，但我們認為這並不表示採取迅速一致行動以保障世界和平這個中心宗旨的本身是可以分開的。

六八。南非政府能繼續違抗大會及安全理事會權威，就是因為南非政府知道若干會員國，亦即南非的主要貿易夥伴，或該國經濟上之重要投資國，不擬採取憲章規定的強硬積極措施。

六九。非洲各國已在聯合國決議案，及我們自己的非洲團結組織決議案的範圍內，採取了一切可採的外交及經濟步驟，以示非洲各國不贊成南非政府的種族隔離政策及作法。但看南非政府正在拼命設法另尋海空交通的辦法，及新的市場，即可看出我們的行動對

⁸ 聖經詩篇，第一二七篇，第一節。

南非的經濟已有相當重要的影響。但是，若干大國若繼續採取立場，暗示贊成南非政府的政策及行動，並在經濟軍事及政治上，予以支持，那末我們是註定必會失敗的。

七〇。倘若安全理事會不能對南非政府施行堅定積極的壓力，逼其改變其現行強硬態度，倘若安全理事會僅祇通過表示譴責、表示遺憾的決議案即認為滿意的話，那末等到那些不能永遠忍受暴虐與壓制的人發生可以預料的反叛之後，繼以牽涉全洲及全球的情勢時，各位將受歷史的嚴厲裁判。

七一。南非的若干友邦曾經指出說，可恨的種族隔離政策根本上祇是內心懼怕黑人統治的表現。南非的少數白人究竟怕什麼呢？是否怕非白人會在其本國政治、社會及經濟生活上佔據其合法地位呢？全非洲的非洲人，沒有一個想要非其天然權利以內的東西，他們的住在南非境內的同胞也沒有理由被迫放棄其分內應有的東西。事實上，白人少數的恐懼，是否與他們不准非白人多數享受參加國內政治、社會、經濟生活權利的程度成正比呢？若然，則白人少數解決其自身恐懼的辦法就操在他們自己手裏。

七二。主席先生，安全理事會各位理事，誠如我早前已經說過的，所有的事實都在這裏。所以亟須由安全理事會立即採取及時行動，以免發生對於此事再不採取行動可能引起的悲慘結果。

七三。安全理事會的非洲理事國如果不得不表示極大多數非洲人民的真正情緒的話，則他們將不惜要求安全理事會對南非施行全面制裁，甚至將其與國際社會完全隔離。這些國家之迄未提議採取這種措施，應受嘉獎，因為這適足表示它們願意探討聯合國憲章範圍內所有一切可能獲得積極結果的其他辦法。

七四。不過，倘若容許南非繼續採取“硬撞途徑”的話，那末其主要貿易夥伴現在不肯向南非政府施行壓力，一心想望保全的投資，等到將來無法遏止正義反抗勢力的時候，將在它們自己眼前化為烏有。

七五。所以，大家若不提議姑息性質的措施，亦不忘掉真正的目的，即非洲多數人民能儘早在一個沒有以種族、膚色、信仰為基礎之歧視與分裂的國家內充分享受其政治、經濟及社會權利的話，則非洲各國願與向來一樣，通力合作，尋求可避免這種悲慘情勢的解決辦法。達到這種目的的先決條件，顯然是立即完全、徹底放棄種族隔離政策。我們非洲的鬭爭不是反對白人，

而是反對一種信念的表現及其實踐，這種信念相信白人在非洲的優越、霸權或特殊地位。

七六。最後，我與我的同僚要代表非洲各國再一次請安全理事會通過任何決議案，祇要實施時可使南非白人少數政府明瞭種族隔離主義及其實踐與聯合國會員國身份不符，因此是不能再予容忍的。

七七。主席先生，如獲閣下許可，我還要以本代表團名義，追隨我的同僚之後向美國政府及人民對甘迺迪總統遇刺殞命的國喪，表示獅子山政府人民的深切同情，並經由閣下請美國代表向故總統家屬及美國政府代致弔唁。

七八。Mr. NIELSEN(挪威)：我要先謹以至誠，向獲得我全國充分信任的世界領袖甘迺迪故總統致敬。我們欽佩他在其偉大的本國內表現的精忠盡職目光遠大的領袖風度。美國在甘迺迪故總統領導下，採取積極有效追求和平的外交政策，結果已使國際關係得以改善。我們非常感激，所以我們要低頭誌哀。

七九。安全理事會在幾個月內已經第二次積極受理南非政府種族隔離政策引起之南非種族衝突問題了。

八〇。八月七日，安全理事會已嚴詞譴責南非政府的種族歧視政策，並促請該國政府放棄這種政策。理事會復鄭重促請各國停止向南非出售及運輸武器、軍火及軍用車輛。

八一。大會十月十一日在決議案[一八八一(十八)]內譴責南非政府未遵行大會及安全理事會之迭次決議案，藉以表示對於南非情勢之深切關注。大會以一〇六票之絕大多數，請南非政府取消那時正在進行之專橫審判，並釋放一切政治犯及一切因反對種族隔離政策而遭拘禁之人士。南非是唯一反對這件決議案的會員國。

八二。特設委員會已提出一件很詳盡的報告書[S/5426]，內中提供充分證據，顯示南非情勢已日趨惡劣，南非政府正在採取日益嚴厲的措施，以實施其種族政策。

八三。本屆大會的一般辯論和特設政治委員會的最近討論都反映各會員國對南非政府實施種族隔離政策，深感憂慮。

⁹ 參閱大會正式紀錄，第十八屆會，全體會議，第一二三八次會議，第一三七段。

八四。秘書長就上述決議案向安全理事會及大會所提兩件報告書內更加詳盡地說明情勢的嚴重。這兩件報告書清楚顯示南非政府不遵行聯合國的決議案。

八五。這是安全理事會目前會議的嚴重背景。

八六。我不擬重申挪威政府對可惡的種族歧視慣例所持的意見。這些大家熟知的意見早已屢次在安全理事會內及大會內表示過了。我要請各位容許我提到八月七日我自己在安全理事會〔第一〇五五次會議〕內發表的陳述，內中表明挪威政府與人民一致堅決反對不合人道的種族隔離政策。

八七。挪威外交部長今年十月八日曾在一般辯論時向南非政府提出下列呼籲：

“我們要促請南非政府改變其政策方針，俾使南非全國人民，不分種族、信仰，皆有平等機會，能在自由而民主社會內共度生活。”

Mr. Lange 接着說：

“但若南非政府繼續採取可惡的種族隔離政策及附帶的壓制措施，則我們深怕其結果祇能引起國際浩劫。所以，我們認為聯合國的主要任務當為採取能獲普遍支持之適當步驟，繼續盡力，使南非政府改變其途徑。”¹⁰

八八。我們不信我們今天已到了國際浩劫的邊緣。不過，我們已快到十字路口，我們的選擇，可能是自取滅亡的途徑，也可能是放棄種族隔離政策，趨向尊重人權、尊重人類尊嚴及基本自由的途徑。

八九。南非政府的現行政策根本是牴觸其為聯合國會員國所負義務的，安全理事會應依聯合國憲章所載宗旨與原則，按世界人權宣言之規定，促請並勸使該國政府停止實施歧視及壓制措施。

九〇。據我們看，我們案前的問題並不是殖民地問題，因為殖民地問題的目的在幫助人民臻達自決與獨立；而目前的問題乃是如何使一個受甚至不怕採用專制獨裁方法的政權壓制的人民恢復其尊嚴與自由。南非政府現在正在積極進行，以期設置所謂班圖斯坦。據我們看，這只是假的自治而已。白人主管當局將保留國防、外交、貨幣、公債及銀行業務、維持國內治安、移民事宜及班圖斯坦憲法等方面的控制權。南非政府現在正在強逼非洲人遷移，將其移至這種區域內，而這種不幸的人民根本不能表示他們自己的意願，同時，南

非政府還鼓勵人在班圖區邊界外面建立工業，以僱用保留區內的勞工為其基礎，這樣大規模遷移人民的一個重要原因會不會就是為了替白人主有的新工業取得廉價勞工的寶庫呢？所以不應當用自決二字來描寫這種措施。

九一。問題的中心是：今日南非洲多數居民的命運，完全操在白人少數手裏。這種少數穩固地控制着一枝仍在繼續擴充的強大的軍隊。

九二。這種情形使人得到一種印象。覺得軍事增建至少在某種限度內係供對內的用途，與現在所採種族政策的執行有關。際此國際緊張情勢一般逐趨緩和的時候，南非尚在繼續加強其軍事潛力，益發顯得不合時宜，世界其他各國正在討論切實步驟以期裁軍的時候，南非政府却在謀求增加軍備。

九三。挪威政府認為最好能避免繼續加強受南非政府支配的軍隊的實力，從而限制其壓迫國內多數居民的能力。理事會對停止外國軍火輸入已有貢獻，現在似當注意南非可以獲得軍備的另一來源，就是，國內的軍備及軍火製造工業。

九四。南非不管前此所提各種呼籲，仍堅執採取種族隔離政策，安全理事會鑒於這種情形，現在似可促請各國勿向南非出售或運輸器材及資料，供南非國內製造及維持軍備及軍火之用。我們確信安全理事會若提出這種要求，必能獲得各國積極響應，因此必能發生實際作用，制止南非政府所希望的軍事增建。

九五。我們還希望安全理事會提出這種要求，可以作為對南非白人少數的另一警告。這將證明聯合國的行動，不僅限於提出人道呼籲，對一個一直不遵行憲章規定的會員國施行道義壓力而已。對於南非白種居民中積極實施種族隔離政策的人，聯合國應證明世界社會是團結一致，堅決反對並深切關懷該政府所採途徑的。對於那些懷疑其本國情勢的發展的人，這可以作為一種鼓勵與啟發。

九六。上個月，誠如我業已說過的，一百零六個會員國業以強硬言辭，籲請南非政府放棄那時正在進行中的專橫審判，並釋放一切政治犯及一切因反對種族隔離政策而被拘留的人士。但是這項呼籲迄未發生效力。審判仍在繼續進行，犯人仍在被拘禁中。賴比瑞亞國務總理星期三在安全理事會〔第一〇七三次會議〕內發表陳述時業已引述了關於這些犯人所受的不人道待遇的新聞報告，內中所述這些人的悲慘生活狀況已給我們留下了深刻的印象。挪威代表團認為安全理事會

¹⁰ 同上，全體會議，第一二三三次會議，第八五段。

理當念及這些悲慘的事實，再向南非政府提出呼籲，不但使這些犯人獲得釋放，並且使南非採取較合人道而符合聯合國各決議案的司法程序。

九七。即在今日亦有充分理由對南非的情勢感覺憂慮，但仍不應放棄信念，即相信聯合國尚能影響該國情勢的發展以避免發生浩劫。似乎重要的是聯合國不但應表示厭惡，而且必須願意提供一切可能援助，另尋一個足以使南非全國居民皆能恢復其人權及自由的積極途徑。遙遠的斯坎迪內維亞國家就是本着這種精神，在那裏力謀尋求解決這個問題的新辦法。

九八。目標和辦法都載在憲章內。我們的任務就是設法策劃一種可以避免浩劫的途徑。我們認為聯合國應先着手切實行動，成立一個專家團，審議南非的情勢，並研究辦法，以視如何能對全體居民，不分種族、膚色及信仰，一律充分、和平而有條不紊的實施人權及基本自由，藉以解決這種情勢。這種途徑還可以給南非當局另一個機會，讓聯合國幫助他們脫離他們目前所採的途徑，以資拯救他們自己，也拯救我們整個聯合國。南非現在的途徑可以引起災禍，我們相信可以引起國際災禍。

九九。我要重複並強調我方纔所用的幾個字——就是“充分實施”人權。我們認為這是一種清楚的規定，根本沒有通融的餘地，而且也沒有留下這樣的餘地之意。實在說，人權的性質是完整不可分的。人權是權利，不是可由一個人羣把它當作恩惠那樣賞給另一人羣的。

一〇〇。我們相信，安全理事會可在目前階段作一重大貢獻，即勸使南非政府相信該國若再盲目推行其種族政策，它勢將陷於完全孤立。誠如我方纔已經說過的，十月十一日當一百零六個會員國都投票反對南非時，南非政府所處的孤立地位，尤其是對南非國內白人對政府政策是否理智感覺懷疑的人，已經發生了重大的影響。我們相信安全理事會現在倘能作成一致決議，再度表明今日的世界輿情，那一定有很大的重要性。

一〇一。主席：美國代表要求於此時發言。我現在請他發言。

一〇二。Mr. PLIMPTON (美利堅合眾國)：我祇擬對迦納、印度、獅子山以及挪威代表對甘迺迪總統慘死，表示哀悼的話，深表感激，並致謝忱。

一〇三。主席：今天上午及下午名單上已無發言人了。我與幾位同僚舉行非正式諮詢後，知道有若干位可能擬於下星期一〔十二月二日〕發言。屆時將由美國代表繼我擔任主席，因此當由他召開會議。不過，據我瞭解，原則上下星期一舉行會議，對他及對本理事會其他理事均無不便。所以，倘無異議，我將認為理事會贊成這種辦法。

決定如議。

午後一時零五分散會

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

S/PV.1074

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.35
(or equivalent in other currencies)

C.H.-67-11967
Dec. 1967-100